

MADRID AGREEMENT CONCERNING THE  
INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS  
AND PROTOCOL RELATING TO THAT AGREEMENT

**MADRIDSKI SPORAZUM  
O MEDNARODNEM REGISTRIRANJU ZNAMK  
IN PROTOKOL K TEMU SPORAZUMU**

REQUEST FOR THE RECORDING OF A LICENSE  
(Rule 20bis of the Common Regulations)

**ZAHTEVA ZA VPIS LICENCE  
(20.bis pravilo pravilnika)**

**IMPORTANT – POMEMBNO:**

- (i) This request may be presented by the holder or by the Office of the Contracting Party of the holder or the Office of a Contracting Party with respect to which the license is granted. It must be signed by the holder (or his representative recorded in the International Register) or by the Office through which it is presented. – *To zahtevo lahko predloži imetnik registracije, urad pogodbenice imetnika ali urad pogodbenice, za katero se daje licenca. Podpisati jo mora imetnik registracije (ali njegov zastopnik, vpisan v Mednarodnem registru) ali pa urad, prek katerega je zahteva predložena.*
- (ii) One single form may be used to request the recording of a license in respect of several international registrations of the same holder, **provided that** – *zahteva za vpis licence se lahko predloži na enem samem obrazcu za več mednarodnih registracij istega imetnika, če*
- the licensee is the same for **each** of the international registrations – *je prejemnik licence za vsako od mednarodnih registracij isti,*
  - the license applies to all designated Contracting Parties, or to the same designated Contracting Parties, for **each** of the international registrations concerned; and – *licenca velja za vse imenovane pogodbenice ali za iste imenovane pogodbenice za vsako od navedenih mednarodnih registracij in*
  - the license concerns all the goods and services, or the same goods and services, for **each** of the international registrations concerned – *se licenca nanaša na vse blago in storitve ali na isto blago in storitve iz vsake od navedenih mednarodnih registracij.*
- (iii) Where the request relates to several international registrations, a fee must be paid in respect of each international registration. – *Če se zahteva nanaša na več mednarodnih registracij, je treba plačati pristojbino za vsako mednarodno registracijo.*

**REQUEST FOR THE RECORDING OF A LICENSE**  
**ZAHTEVA ZA VPIS LICENCE**

<p><b>Izpolni imetnik</b></p> <p>For use by the holder; this request contains, in addition to this form, the following number of sheets / <i>Če zahteva vsebuje priloge, število dodatnih listov:</i>.....</p>	<p><b>Izpolni urad</b></p> <p>For use by the holder/Office</p> <p>Holder's reference: .....</p> <p>Office's reference: .....</p>	<p><b>Izpolni Mednarodni urad</b></p> <p>For use by the International Bureau::</p> <p>Total additional sheets received: .....</p>
--	--	---

**1** INTERNATIONAL REGISTRATION NUMBER – ŠTEVILKA MEDNARODNE REGISTRACIJE

(One form may be used for several international registrations where, for each registration, the licensee is the same and the license concerns all the goods and services or the same goods and services and applies to all the designated Contracting Parties or the same designated Contracting Parties. – *Za več mednarodnih registracij se lahko uporabi samo en obrazec, kadar je za vsako registracijo prejemnik licence isti in se licenca nanaša na vse blago in storitve ali na isto blago in storitve ter velja za vse imenovane pogodbenice ali za iste imenovane pogodbenice.*)

.....

.....

.....

**2** HOLDER (as recorded in the International Register) – IDENTIFICATION CODE – *identifikacijska oznaka*

IMETNIK (kot je vpisan v Mednarodnem registru)

(where supplied by WIPO – *če jo je WIPO sporočil*): .....

Name – *ime in priimek*: .....

**3** LICENSEE – PREJEMNIK LICENCE

(a) Name – *ime in priimek*: .....

.....

(b) Address – *naslov*: .....

.....

.....

(c) Name and address of the representative (if any) of the licensee – *ime in priimek ter naslov zastopnika prejemnika licence (če ga ima)*

Name – *ime in priimek*: .....

Address – *naslov*: .....

.....

(d) Other indications (as may be required by certain designated Contracting Parties) – *Druge navedbe (kot jih lahko zahtevajo posamezne imenovane pogodbenice)*

(i) if the licensee is a natural person, the State of which the licensee is a national – *če je prejemnik licence fizična oseba, navedite državo, katere državljan je prejemnik licence*: .....

(ii) if the licensee is a legal entity – *če je prejemnik pravna oseba*:

– legal nature of the legal entity – *pravni status te pravne osebe*: .....

– State and, where applicable, territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized – *država oziroma, če je primerno, ozemeljska enota v državi, po katere pravu je ta pravna oseba organizirana*: .....

.....

(a) **Check one box only and give details as appropriate. Use a continuation sheet if necessary. – Odkljukajte samo eno okence in navedite ustrezne podrobnosti. Po potrebi uporabite še dodatni list.**

The license is to be recorded for all the Contracting Parties designated in the international registration, or in each of the international registrations, indicated in item 1, and for all the goods and services covered by the international registration, or each of the international registrations, indicated in item 1. – *Licenco je treba vpisati za vse pogodbenice, imenovane v mednarodni registraciji ali v vsaki od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1, in za vse blago in storitve iz mednarodne registracije ali iz vsake od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1.*

The license is to be recorded for all the Contracting Parties designated in the international registration, or in each of the international registrations, indicated in item 1, for the goods and services indicated below in respect of the international registration, or by each of the international registrations, indicated in item 1. – *Licenco je treba vpisati za vse pogodbenice, imenovane v mednarodni registraciji ali v vsaki od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1, za blago in storitve, navedene spodaj glede na mednarodno registracijo ali vsako od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1.*

.....  
 .....  
 .....

The license is to be recorded for the designated Contracting Parties indicated below in respect of the international registration, or each of the international registrations, indicated in item 1, for all the goods and services covered by the international registration, or by each of the international registrations, indicated in item 1. – *Licenco je treba vpisati za imenovane pogodbenice, navedene spodaj glede na mednarodno registracijo ali vsako od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1, za vse blago in storitve iz mednarodne registracije ali iz vsake od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1.*

.....  
 .....  
 .....

The license is to be recorded for the designated Contracting Parties indicated below in respect of the international registration, or each of the international registrations, indicated in item 1, for the goods and services indicated below in respect of the international registration, or by each of the international registrations, indicated in item 1. – *Licenco je treba vpisati za imenovane pogodbenice, navedene spodaj glede na mednarodno registracijo ali vsako od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1, za blago in storitve iz mednarodne registracije ali iz vsake od mednarodnih registracij, navedenih v točki 1.*

***Designated Contracting Parties - Imenovane pogodbenice***

.....  
 .....  
 .....

***Goods and services – Blago in storitve***

.....  
 .....  
 .....

(b) **Territorial restriction (where applicable) – ozemeljska omejitev (če je primerna)**

The license concerns only the part indicated below of the territory of the designated Contracting Party indicated below. – *Licenca se nanaša samo na spodaj navedeni del ozemlja tu navedene imenovane pogodbenice.*

.....  
 .....  
 .....

**5** MISCELLANEOUS INDICATIONS – *DRUGE NAVEDBE*

The license is to be recorded as an exclusive license (a license is only granted to one licensee and excludes the holder from using the mark and from granting licenses to any other person). – *Licenca je treba vpisati kot izključno licenco (licenca je dana samo enemu prejemniku in imetnik znamke ne sme uporabljati ali zanjo podeliti licence drugi osebi).*

The license is to be recorded as a sole license (a license is only granted to one person and excludes the holder from granting licenses to any other person, but does not exclude the holder from using the mark). – *Licenca je treba vpisati kot edino licenco (licenca je dana samo eni osebi in imetnik ne sme podeliti licence drugi osebi, sam pa znamko lahko uporablja).*

Duration of the license – *Trajanje licence:* .....

**6** SIGNATURE BY THE HOLDER OR HIS REPRESENTATIVE – *PODPIS IMETNIKA ALI NJEGOVEGA ZASTOPNIKA*

(Where this request is presented directly to the International Bureau or, where presented by an Office, if that Office requires or allows such a signature – *če je zahteva predložena neposredno Mednarodnemu uradu ali, kadar jo predloži neki urad, če ta urad tak podpis zahteva ali dovoli).*

..... (dd/mm/yyyy) – *datum*

**7** *Izpolni urad*

SIGNATURE BY THE OFFICE

..... (dd/mm/yyyy)

## FEE CALCULATION SHEET – *OBRAČUNSKI LIST ZA PRISTOJBINO*

(a) INSTRUCTIONS TO DEBIT FROM A CURRENT ACCOUNT – *NAVODILO ZA BREMENITEV TEKOČEGA RAČUNA*

The International Bureau is hereby instructed to debit the required amount of fees from a current account opened with the International Bureau (if this box is checked, it is not necessary to complete (b)). – *S tem se pooblašča Mednarodni urad, da za zahtevani znesek pristojbin obremeni tekoči račun, odprt pri Mednarodnem uradu (če je označeno to okence, ni treba izpolniti točke (b)).*

Holder of the account – *imetnik računa*: ..... Account number – *številka računa*: .....

Identity of the party giving the instructions – *Podatki o stranki, ki daje nalog za plačilo*: .....

(b) OTHER METHOD OF PAYMENT; AMOUNT OF FEES – *DRUG NAČIN PLAČILA; ZNESEK PRISTOJBIN*

Basic fee (177 Swiss francs) – *osnovna pristojbina (177 CHF)* x ..... (per international registration mentioned in item 1) – *(za vsako mednarodno registracijo iz točke 1)* Total amount – *skupni znesek* .....

Identity of the party effecting the payment – *Podatki o stranki, ki je izvršila plačilo*: .....

Payment received and acknowledged by WIPO –  *WIPO receipt number – Številka blagajniškega prejema pri WIPO*  
*WIPO je plačilo prejel in potrdil* .....

Payment made by banker's check (attached) –  *Check identification – podatki in številka čeka* *dd/mm/yyyy – datum*  
*bančnim čekom (priloženim)* .....

Payment made by banker's check (sent separately) –  *Check identification – podatki in številka čeka* *dd/mm/yyyy – datum*  
*plačilo z bančnim čekom (poslanim posebej)* .....

Payment made to WIPO bank account N° 48 7080-81 with the *Crédit Suisse*, Geneva –  *Payment identification – podatki o plačilu* *dd/mm/yyyy – datum*  
*plačilo na bančni račun WIPO št. 48 7080-81 pri banki Crédit Suisse, Ženeva* .....

Payment made to WIPO postal check account N° 12-5000-8, Geneva –  *Payment identification – podatki o plačilu* *dd/mm/yyyy – datum*  
*plačilo na poštni čekovni račun WIPO št. 12-5000-8, Ženeva* .....

